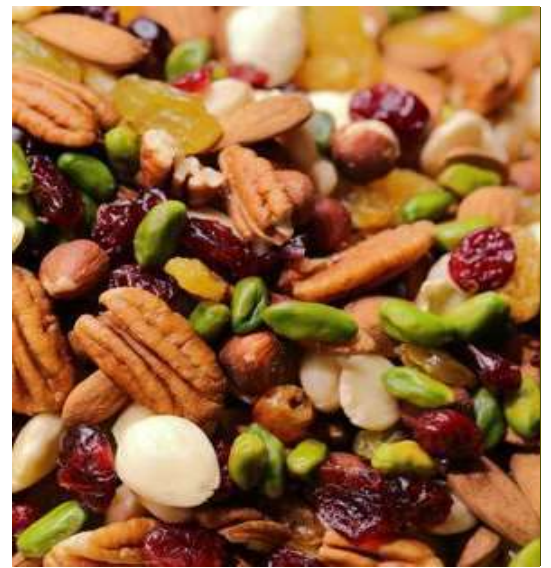




COMUNIDAD  
SEFARADÍ  
DE CHILE

# Seder de T"U Bi Shvat



La crisis del medio ambiente amenaza a nuestra salud y a la de las generaciones venideras.

El bienestar de todos los seres humanos y la supervivencia de multitud de especies son la integridad de la creación.

Dios enseñó a Adán el Jardín del Edén y le dijo: *“Observa mi obra. Ve lo bella y excelente que es. Para agasajarte lo he creado todo por tí. Ten cuidado de no destruirlo o echarlo a perder. Si lo haces, no habrá nadie que lo arregle por tí”*.

(Kohelet Rabbah 7.13)

# Introducción

El día quince del mes de Shvat es marcado en el calendario judío como el año nuevo de los árboles. Esta fecha es un punto medio en el invierno de Israel, cuando ya cayeron la mayoría de las lluvias, la savia de los árboles empieza a subir y se empiezan a formar los frutos. <sup>[L.S.P.]</sup>Más allá de su significado halájico, Tu Bishvat nos invita a reflexionar sobre nuestro crecimiento personal ya que la Tora compara al hombre con los árboles, "porque el hombre es el árbol del campo" (Devarim 20:19)

En el S. XVI, en la espiritual ciudad de Tsfat, los místicos judíos crearon un *Seder* para esta festividad (inspirados en Pesaj), que invita a disfrutar los frutos de los árboles. Una ceremonia con un orden. También se la conoce como Rosh Ha'Shaná la'Ilanot, El Año Nuevo de los Arboles. Se toman cuatro copas de vino, se comen frutos de las siete especies, frutas de la estación y se recitan distintos pasajes que despiertan la reflexión.

Tu Bi Shvat ofrece una oportunidad única para aumentar nuestro entendimiento sobre la vida y el crecimiento personal. A lo largo de los siglos, los cabalistas han utilizado al árbol como una metáfora para entender la relación de Dios con el mundo espiritual y con el físico. Moshé Jaim Luzzatto, en su obra del siglo XVIII, *El camino de Dios*, enseña que los mundos espirituales más elevados son 'raíces' que manifiestan su influencia a través de 'ramas' y 'hojas' en los mundos más bajos.

Nuestros sabios, en sus estudios y en sus meditaciones, reconocieron las muchas y variadas dimensiones de la Creación, que simbolizaron espiritualmente y con misticismo la esencia, presencia y existencia de Dios a través de los frutos de *Eretz Israel*.

En este *Seder*, retomamos la conexión con nuestra tradición, con el presente y proyectándonos hacia el futuro, participemos en la acción del *tikun ha-olám* (reparación del mundo) a través de este compromiso con la naturaleza y el cuidado del medio ambiente.



*"Cuando nuestra sabiduría supera nuestras buenas obras somos como un árbol de ramas numerosas, pero de raíces someras; sólo hace falta una ligera ráfaga de viento para arrancar el árbol de cuajo. Sin embargo, cuando la cantidad de nuestras buenas obras supera nuestra sabiduría, aunque los cuatro vientos soplasen, no podrían estorbar la paz del árbol..."* (Rabbi Elazar ben Azaria, sabio del Talmud, siglo I).

# Preparación del Seder

La lista mencionada, es orientativa y depende de las posibilidades que tengas para conseguir los frutos. Dado que el orden y el contenido del Séder no sigue una ley en particular, hay mucho lugar para la flexibilidad y la creatividad.

Necesitas muchas frutas, incluyendo:

- a. Las siete especies con las que es bendecida la Tierra de Israel: (Deuteronomio 8:8).  
**1. Trigo - 2. Cebada - 3. Vid - 4. Higos - 5. Granada - 6. Aceituna - 7. Dátiles**
- b. Frutos secos, con sus cáscaras (nueces, almendras, pistachos, coco) y frutas con piel (naranjas, pomelos, palta).
- c. Otras frutas con semillas comestibles (por ejemplo, arándanos).
- d. Una fruta de la estación que no hemos consumido este año para recitar el "Shehejeianu". [SÉP]
- e. Otras frutas con semillas no comestibles (por ejemplo, duraznos, cerezas).
- f. **12 FRUTOS y su simbolismo:**
  - 1) **Trigo** - base de todo sustento humano. Viene a ser como la Torá para el espíritu.
  - 2) **Olivo** – rinde el mejor de sus aceites, como el pueblo judío en sus peores momentos.
  - 3) **Dátiles** – metáfora de los *tzadikim* (justos). La datilera es, como el pueblo judío, impermeable a cambios de vientos.
  - 4) **Vid** – puede ser transformada en diversos productos, así como existen diferentes maneras de entender el judaísmo.
  - 5) **Higos** – deben cosecharse apenas maduran, como nuestros niños, a los que habremos de guiar para que maduren bien.
  - 6) **Granada** – sus 613 semillas igualan a los 613 preceptos de la Torá
  - 7) **Etrog** (cidra)- representa la integridad espiritual.
  - 8) **Manzanas** – maduran en 50 días, período equivalente al que existe entre Pesaj y Shavuot.
  - 9) **Nueces** –sus cuatro secciones representan las cuatro letras del nombre de Dios.
  - 10) **Almendras** – fruto que florece rápido, representa el entusiasmo en el servicio al Creador.
  - 11) **Algarrobo** – fruto que tarda más en crecer, representa el tiempo invertido en el estudio de la Torá.
  - 12) **Peras** – tienen muchos tipos y formas; señala la unidad del pueblo judío a pesar de las diferencias.
- g. Vino o jugo de uva, tinto y blanco.
- h. Alcancía para colocar *tzedaká*.



Comer 15 frutos diferentes también es importante, dado que 15 es el valor numérico de *yud-hei*, el Nombre de Dios que conecta lo físico a lo espiritual, este mundo y el venidero. En el Templo Sagrado, los levitas cantaban cada uno de los 15 salmos *Shir Hamaalot* a medida que ascendían los 15 escalones.

# Meditación

El Talmud (*Rosh Hashaná 14a*) nos explica que el día 15 de Shvat fue designado como el límite entre un año y otro respecto de los frutos de los árboles, porque generalmente hasta esta fecha ya han caído la mayoría de las lluvias del año y al llenarse los árboles de savia, comienzan a crecer los nuevos frutos en los árboles.

Además, el Talmud Yerushalmi (*Rosh Hashaná 1:2*) nos dice que los frutos que crecerán después del 15 de Shvat son considerados producto del nuevo año, pues hasta este día los frutos crecieron gracias a las lluvias del año anterior, pero a partir de esta fecha crecerán por efecto de las lluvias de este año.

Un Midrash cuenta que hace mucho tiempo vivía un judío virtuoso llamado Honi. Un día él vio a un anciano que plantaba un algarrobo. Honi le dijo: “Hombre necio, ¿piensa usted que vivirá para comer y disfrutar la fruta del árbol que usted planta hoy? No dará fruta en muchos, muchos años”. El anciano contestó: “Cuando nací yo encontré árboles en el mundo. Mis abuelos los plantaron para mí. Ahora yo estoy plantando este para mis nietos”. Honi se sentaba frecuentemente a la sombra de un árbol para disfrutar de una corta siesta. Pero un día, su pequeña siesta duró ¡70 años!... Cuando despertó vio con sorpresa que había un enorme algarrobo donde el anciano había plantado la semilla. Otro anciano estaba recogiendo el fruto. “¿Es usted el anciano que plantó este árbol?” “No” contestó el hombre “Mi abuelo lo plantó para mí”. Así, Honi aprendió la importancia de plantar semillas para las generaciones futuras.

Nuestra Torá se llama “*Etz haJaim*”, el árbol de la vida. Los judíos plantamos semillas para generaciones futuras, legando las tradiciones y enseñando los padres a los hijos, como nosotros hacemos hoy aquí. Juntos compartiremos y disfrutaremos de la dulzura de sus frutos que crecen en esta comunidad y en el resto de ellas repartidas a lo largo del mundo.

Demos las gracias por estar compartiendo esta celebración de Tu bi’Shvat y cantemos:

HINE MA TOV U’MA NAIM, SHEBET AJIM GAM YAJAD ¡Mira qué bueno y agradable es que los hermanos estén también juntos! (salmos 133).



## LA FORMACIÓN DE LA ETICA ACERCA DEL MEDIO AMBIENTE

Rambam nos enseña que debemos considerar el mundo entero como si fuese una balanza, perfectamente ajustada entre buenas y malas obras. La siguiente acción que llevemos a cabo puede ser la causante de la salvación o la pérdida del mundo.

*Assiyah* es el mundo en el que formamos y construimos artefactos, sin cambiar la integridad de las materias primas. Es el mundo de la tierra y el invierno.

Bebemos vino blanco y comemos frutos secos que llevan cáscaras duras por fuera y carne blanda por dentro. *El vino blanco simboliza la tierra dormida y la luz del sol desteñida y sin calor.* Nos cubrimos con capas de ropa para protegernos del frío y las agresiones del clima. Rompemos las cáscaras de los frutos secos y de nuestras preocupaciones, dejando que escapen las chispas de luz.

**1º copa** (vino blanco)

**BARÚJ ATÁ ADONÁI ELOHENU MELEJ HA-OLÁM, BORÉ PRI HA-GAFEN.**

*(Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto de la vid)*

- Tomar una almendra o algún fruto seco, o algún fruto que no hayamos comido aun en el año)

***She'Hejeyanu*** שְׁהֵיָנֻ:

**BARUJ ATÁ ADO-NAI, ELO-HEINU MÉLEJ HAOLAM, SHE'HEJEYANU VE'KIYEMANU VE'HIGUIYANU LA'ZMAN HA'ZÉ"**

*(Bendito eres Tú, Dios, Rey del universo, por habernos concedido la vida y habernos mantenido en pie hasta llegar a este tiempo) . AMÉN*

- Tomar tortas, galletas o pan de trigo y cebada:

Si comes **torta o cereal**, recita la siguiente bendición:

**BARUJ ATÁ ADO-NAI, ELO-HEINU MÉLEJ HAOLAM, BORÉ MINÉ MEZONOT.**

*(Bendito eres Tú, Dios, Rey del universo, Quien crea granos que alimentan). AMÉN*

Si comes **pan**, comienza con el lavado ritual de manos, y di:

*Baruj atá Ado-nai, Elo-heinu mélej haolam, asher kideshanu bemitzvotav betzivanu, al netilat yadáim.*

*Bendito eres Tú, Dios, Rey del universo, que nos santificaste con tus mandamientos y nos ordenaste respecto al lavado de manos.*

A medida que elevamos nuestras manos, recordamos que los alimentos que estamos a punto de comer, si bien fueron hechos por un ser humano, vienen de Dios. Como dice el versículo: "Lo alimentaba con el más fino trigo" (*Salmos 81:17*).

Sin hablar después del lavado de manos, recitamos a continuación la **bendición sobre el pan**:

**BARUJ ATÁ ADO-NAI, ELO-HEINU MÉLEJ HAOLAM, HAMOTZÍ LÉJEM MIN HAÁRETZ.**

*Benitdo eres Tú, Dios, Rey del universo, quien saca el pan de la tierra. AMÉN*

(Comer una almendra o algún fruto seco)

**BARUJ ATÁ ADO-NAI, ELO-HEINU MÉLEJ HAOLAM, BORÉ PRI HA-ETZ.**

*Benitdo eres Tú, Dios, Rey del universo, Soberano del universo, que creaste el fruto del árbol*

*"Y vino a mí la palabra del Eterno, diciendo: 'Jeremías, ¿qué ves tú?'. Y le contesté: 'Veo una vara de almendro.'. Y respondiódme Adonay: 'Has visto bien, porque vigilo para que Mi palabra se cumpla.'" (Jeremías 1:11)*



En el segundo mundo, Yetsirah, efectuamos una transformación de las materias primas. Representan la primavera y el agua. Los cuerpos, pertenecientes al primer mundo dan cobijo a las actividades del segundo mundo, como el sentir, el hablar, el ejercer la lógica y ser imaginativo.

Cuatro rabinos se sentaron debajo de un árbol para discutir sobre pensamientos profundos e importantes. De repente uno de ellos dijo: *“La sombra de este árbol es un don maravilloso”*. Y los demás estuvieron de acuerdo. No deja de ser un pensamiento importante, aunque sea cotidiano. El vino blanco con una gota de tinto simboliza el calor que paulatinamente vuelve al mundo de la naturaleza. El sol brilla con más intensidad y derrite la nieve, los tulipanes aparecen.

*(Se eligen del grupo: aceituna, dátil, cereza, naranja, melocotón, ciruelas y se sirve una copa de vino blanco con unas gotas de tinto o mosto blanco con unas gotas de mosto tinto )*

**BARÚJ ATÁ ADONÁI ELOHENU MELEJ HA-OLÁM, BORÉ PRI HA-GUEFEN.**

*(Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto de la vid)*

*(Tomar un vaso con zumo de naranja o la fruta escogida)*

**BARUJ ATÁ ADO-NAI, ELO-HEINU MÉLEJ HAOLAM, BORÉ PRI HA-ETZ.**

Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto del árbol

Está escrito en el Talmud de Jerusalén: *“Dime, ¿qué árbol produce una fruta de tal belleza que sólo el árbol mismo puede superarla en su belleza? ¿Puede que sea el granado? No. Aunque su fruto sea encantador, el árbol es feo. ¿Puede que sea el algarrobo? No. Aunque sus hermosas ramas proporcionen una sombra refrescante, el fruto es feo. Sin embargo, el naranjo y la naranja se igualan por su belleza.”*

Cuando compartimos los frutos de la tierra de Israel y bebemos el zumo de naranjas, imaginamos que han crecido en la tierra que antaño era pantanosa y sin embargo, ahora es tan fructífera, recordando nuestro compromiso con el pueblo que sostiene y conforma del Estado de Israel.

EL OLIVO: es el símbolo de la esperanza. *“Al cabo de cuarenta días, abrió Noé la ventana que había hecho en el arca... y soltó a la paloma, para ver si habían menguado ya las aguas...la paloma no hallando donde posar el pie, tornó al arca...Noé esperó otros siete días y volvió a soltar la paloma fuera del arca. La paloma vino al atardecer y traía en el pico un ramo verde de olivo”* (Génesis 8:11). El aceite de oliva se utilizó para mantener la luz de la lámpara eterna, Ner Tamid, en el Templo, en Jerusalén. Simboliza la luz de la vida judía, guardada segura en las comunidades pequeñas a lo largo de todo el mundo.

DÁTIL – TAMAR: representa la bondad del hombre. Se puede usar cada parte de la palmera. Los dátiles para comer; las ramas para construir el tejado de una sucá ; las hojas para tejer; las fibras para cuerdas; las redes fibrosas del tronco para coladores y los troncos para construir estructuras. Es tan útil como la bondad en todas sus manifestaciones.

Cuando los espías volvieron de su misión, Moisés les escuchó: *“Llegamos a una tierra que rebosaba leche y miel; los dátiles que colgaban en masa de las palmeras caían donde pacían las cabras, cuyas ubres estaban llenas de leche.”*

Las frutas que son suaves con un hueso en el centro – las aceitunas, los melocotones, los albaricoques, los dátiles - simbolizan la vida que se sostiene con el poder de la tierra. Nos recuerdan la fuerza espiritual y emocional que está dentro de cada uno de nosotros.

*(Elegir entre los siguientes: fresa, higo, pasa, uva, algarroba, pera, membrillo, mora, plátano y una copa de vino tinto con una gota de vino blanco o zumo de uva tinto con gotas de blanco.)*

Mientras aquí es verano, todavía es invierno en el hemisferio norte. En Israel y en otros lugares la estación lluviosa ha dado paso a la época de siembra. Nuestro tercer zumo viene de otros lugares. Compartimos alguno de ellos para recordar nuestra obligación para con toda la gente del globo. Que se nos permita disfrutar juntos de algunas de estas frutas alrededor del mundo.

*(Se eligen del grupo: frutos exóticos y se sirve una copa de vino Tinto con unas gotas de blanco)*

BARÚJ ATÁ ADONÁI ELOHENU MELEJ HA-OLÁM, BORÉ PRI HA-GUEFEN.

*(Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto de la vid)*

*(Tomar un fruto exótico o zumo de piña)*

BARÚJ ATÁ ADONÁI ELOHENU MELEJ HA-OLÁM, BORÉ PRI HA-ETZ.

*(Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto del árbol)*

HIGO: se menciona 16 veces en el Tanaj. Junto con la vid, son los dos frutos más importantes de Israel. Los rabinos preguntan: *“¿Por qué se comparan las palabras de la Torá con la higuera?”* Se contestaron a sí mismos (como suelen hacer normalmente): *“Porque dado que todos los higos no se maduran a la vez siempre hay un higo para comer.”* Así es con las palabras de la Torá: por más que estudiemos siempre hay más para aprender.

La higuera es un árbol sencillo, es como un amigo mayor: no nos tapa los débiles rayos sol en invierno, pero sus ramas vigorosas están al alcance de la mano en los tórridos veranos para darnos reconfortante sombra, como en la que descansaron nuestros patriarcas y sus invitados. Nos cubrimos con sus hojas cuando fuimos expulsados del Gan Eden. Su fruto no tuvo el honor de ser parte de la vida ritual del Templo, pero fue importante en la vida del país. Los higos secos satisfacían alguna comida en el invierno, época de pocas frutas dulces. En prevención de malos momentos se almacenaba vino, higos secos y aceite.

Esta fruta es suave y completamente comestible, como las uvas y las pasas, los membrillos, las manzanas... Estas frutas simbolizan la omnipresencia de Adonay y de nuestro vínculo con la tierra.

ALGARROBA – JARUV: Durante la guerra con Roma los israelitas sobrevivían comiendo algarroba. La palabra algarroba (jarrar) también significa espada (jerez), y destrucción (jurban).

La algarroba se asemeja a una espada y nos hace recordar que todavía hay sufrimiento en el mundo. Por ello debemos contribuir, en la medida de nuestras posibilidades, para que el sufrimiento se termine.

*“Y convertirán sus espadas en discos de arado, y sus lanzas en podadoras. Ninguna nación levantará su espada contra otra nación, y tampoco estudiarán sobre guerra. Sino que se sentarán cada uno bajo su higuera, y nadie los atemorizará, porque la boca del Senior ha hablado” (Mija 4:3-4)*



La Tierra no es la Herencia que nos legaron nuestros padres. Es el Préstamo que nos hacen nuestros hijos.

Atsilut, emanación, es el cuarto mundo. Es totalmente espiritual y está representado por el fuego y el otoño. El color del vino representa el fin del ciclo.

*(Se llena la copa con vino tinto o mosto de uva)*

BARÚJ ATÁ ADONÁI ELOHENU MELEJ HA-OLÁM, BORÉ PRI HA-GUEFEN.

*(Bendito eres tú Adonay Dios nuestro, Soberano del universo, que creaste el fruto de la vid)*

*Cantamos:*

*MI JAMOJA BAELÍM ADONAY, MI KAMOJA NEDAR BAKODESH, NORA TEHILOT OSÉH FELEH.*

¿Quién es como Tú entre los poderosos, oh Eterno?

¿Quién como Tú es glorioso en santidad, pavoroso en alabanzas y hacedor de milagros?

Nuestra copa está llena de vino tinto o mosto de uva, EL FRUTO DE LA VID. Comenzamos con la historia de Honi que aprendió la importancia de plantar árboles para el futuro. Acabamos con una visión de futuro. Nuestro pueblo siempre ha soñado con un día en que se olviden el odio u la guerra. Un día en que nadie estará hambriento y todos tendrán hogar. Un día en que nos protejamos y vivamos en paz.

Rabi Yojanan ben Zakkai nos enseñó que plantar un árbol es una de las cosas más importantes que hay; y por ello, si mientras lo estamos haciendo alguien nos dijera que el Mesías ha llegado, deberemos acabar de plantar el árbol y entonces podremos ir a visitar al Mesías.

Los árboles nos proporcionan comida y casas, calor y sombra. Nosotros podemos contribuir a hacer del mundo un lugar mejor si ejercemos la bondad y cuidamos la naturaleza.

Un tzadik, una persona justa, se compara con un cedro que crece alto, fuerte y orgulloso. El cedro fue utilizado para artesonar el exterior del Templo de Jerusalém, un edificio dedicado a la rectitud del pueblo en compañía de Dios.

### **Plegaria para las plantaciones de la tierra de Israel.**

Esta conmovedora plegaria fue escrita por el Rabino Ben Tzion Jai Uziel, (primer rabino principal sefardí del Estado de Israel).

Abinu she baShamaim, que construyes a Tzion y a Yerushalaim. Observa desde Tu sagrada morada, desde los cielos, y bendice a Tu pueblo, a Israel, y a la tierra que nos has otorgado tal como lo has prometido a nuestros patriarcas.

Complace oh Eterno a tu tierra, concédele de tu bondad. Otorga rocío para bendición y lluvias benévolas que caen en el momento apropiado, para saciar las montañas de Israel y sus valles. para regar cada planta, árbol y plantación. Que profundicen sus raíces y fortalezcan su desarrollo para que crezcan con bendición y nobleza junto a todos los árboles de Israel.

Haz que se fortalezcan las manos de nuestros hermanos los plantadores que trabajan la santa tierra y se ocupan de hacer florecer el desierto.

Bendice, Eterno, su virtud y la acción de sus manos habrás de favorecer. Observa desde Tu sagrada morada, desde los cielos, y bendice a Tu pueblo, a Israel, y a la tierra que nos has otorgado tal como lo has prometido a nuestros patriarcas. Amén.

Después de disfrutar todos los placeres maravillosos que Dios nos dio, completamos el proceso con un agradecimiento sincero al Creador. Quienes comieron pan, dicen la 'Bendición por la comida' (*Birkat hamazón*). Si no se comió pan, se dice la bendición triple (*Meein shalosh*), incluyendo las partes correspondientes para torta, vino y/o frutos, además de la inserción por Shabat, si corresponde. El texto de estas bendiciones se encuentra en todo *Sidur* (libro de rezos).



# Conclusión

Llegamos al final del Séder de Tu B'Shvat. Sólo hemos arañado la superficie del verdadero significado de la festividad y la importancia de los árboles y los frutos en la creación de Dios. Esa es la belleza del calendario judío. Cada año, celebramos las mismas festividades, pero cada año crecemos y desarrollamos muchos entendimientos nuevos. El resto de la noche se pasa cantando y estudiando Torá.

## ¿La riqueza, un fin o un medio?

El Pan representa la "Parnasa", el sustento del hombre. Desde tiempos añejos, el ser humano busca la riqueza. Existen filosofías que reprochan esta búsqueda y claramente se oponen a los placeres materiales y al goce de la riqueza. ¿Cuál es la visión del judaísmo respecto al capital y la propiedad?<sup>[17]</sup> En el Shema Israel la Tora afirma claramente que la recompensa por el cumplimiento de las Mitzvot es la riqueza material. "Y será que si cumplieras las Mitzvot que Yo les ordeno, de Amar a Hashem tu Dio-s con tu corazón y con toda tu alma, Yo Daré la lluvia de su tierra en su tiempo; la lluvia primera y la lluvia tardía, y reunirás tu grano y tu mosto y tu aceite. Y daré hierba en tu campo para tu bestia y comerás y te saciarás". (Devarim, Cap. 11)

El Rambam (Maimonides) hace una observación muy interesante; Sabemos que la verdadera recompensa por servir a Dio-s con todo el corazón y con toda el alma es el mundo venidero. ¿Por qué entonces la Tora menciona la riqueza material como premio? A esta pregunta contesta Maimonides que al describir la bendición material la Tora no trata de la recompensa por el cumplimiento de las Mitzvot, sino que de las facilidades que Di-os nos proveerá para que podamos realizar todavía más acciones positivas. Es decir, la riqueza no es una recompensa, ni es un fin. La riqueza es un medio que Dio-s nos da para estar disponibles y tener tranquilidad para hacer más acciones positivas.

La riqueza propone un serio desafío: Si la tomamos como fin, como objetivo, estaremos desvirtuando su sentido y desperdiciaremos la bendición. Por otro lado, al entender que la riqueza es un medio para hacer de este mundo un lugar mejor, más justo y con más valores, utilizaremos esta riqueza para su verdadero propósito y con esto santificaremos también el mundo material.

**Tefila por la Paranasá**, rogando a Dios que nos otorgue las condiciones para poder estar física y emocionalmente disponibles para lo que es verdaderamente importante en la vida.

Sea Tu voluntad, Dios nuestro y de nuestros antepasados, que mi sostén y el de mi familia, así como de todo el pueblo de Israel, sea con honor y no con bajeza, de una manera permitida y no prohibida, con tranquilidad y no con sufrimientos.

No nos hagas depender de donaciones de seres de carne y hueso ni de sus préstamos, sino que de Tu mano llena y amplia y abierta. Que nuestra mesa sea como la mesa de nuestro padre Abraham, dispuesta para todo el que tiene hambre y sed. Y que no falte en nuestra mesa ningún bien, por siempre jamás.

Que todas nuestras obras y negocios sean fuente de bendición. Que seamos útiles e influyamos para bien sobre todas las personas por siempre, Amén.

PLANTA TU SEMILLA DE TZEDAKÁ  
HACIENDO DE TU COMUNIDAD Y EL MUNDO UN LUGAR SUSTENTABLE

Si no es estrictamente necesario, intenta no imprimir en papel, o hazlo en uno reciclado (reciclable).

Si te ha sido de utilidad este material, haz tu tzedaka **AQUÍ** y así plantarás una semilla de continuidad.